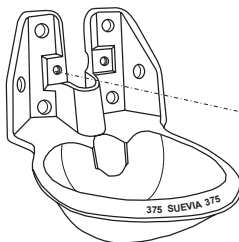


Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

* Multipack 

102.0634-5
102.0635-10
102.0673-10
102.0727-10
102.1039-5
102.1425-1



102.1023

102.1575

102.1039*

102.0634*

102.0635*

102.0673*

102.0399

102.1425*

102.0726

102.0727*

102.0729

102.0730

102.0843

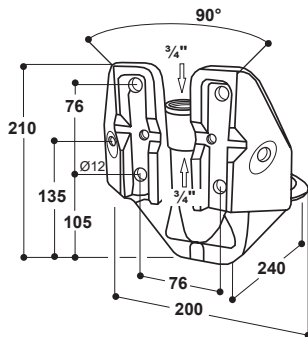
102.0844

102.0759

102.1576

* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in service packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

Abmaße · Dimensions (mm)



Zubehör · Accessories



131.0169
2 Stück erforderlich
2 pieces necessary
2 pièces indispensables



101.0433



103.1983

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com

10/2021 · Technische Änderungen vorbehalten · 104.8125



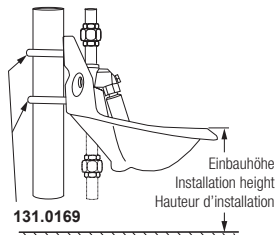
SUEVIA



100.3753 Mod. 375-MS 3/4"

- (DE)** Montageanleitung
mit 3/4" Messing-Rohrventil
für Kälber, Schafe, Ziegen, Hunde
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- (EN)** Mounting Instructions
with 3/4" brass valve
for calves, sheep, goats, dogs
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- (FR)** Instructions de montage
avec soupape laiton 3/4"
pour veaux, ovins, caprins, chiens
pression d'eau de 1 à 6 bar

Rohrmontage 1½" - 2" Fixation on tubes 1½" - 2" Montage sur tuyaux 1½" - 2"



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 375-MS¾" kann an der Wand, in der Ecke oder an ein Rohr befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr 1½"-2" benötigen sie 2x Befestigungsbügel (131.0169). Zur Montage an einer Wand sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich. Zur Montage in einer Ecke sind 2 durchgehende Schrauben erforderlich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

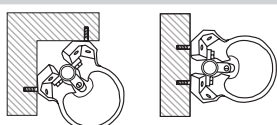
Lochabstand: 2x 76 mm

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Kälbern: 40 - 60 cm
- bei Schafen, Ziegen: 30 - 40 cm
- bei Hunde: 5 - 10 cm

Ecke • Corner • Coin Wand • Wall • Mur



Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck.

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Anschluss ¾" sowohl von oben und unten möglich. Eine Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Den Verschlussstopfen ¾" (102.1039) in freies Anschlussgewinde eindichten. Beckenschale von unten zwischen Ventil und Wand einführen. Ventil und Beckenschale miteinander verschrauben. Beckenschale befestigen.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:

Schlitze senkrecht = maximale Wassermenge

Schlitze quer = geringe Wassermenge

Achtung!

Regulierschraube nicht herausdrehen!

Winterbetrieb

Wasserleitung bei Frostgefahr mit einem Heizkabel frostfrei halten und isolieren. Es ist möglich, das Tränkebecken in eine Ringleitung einzubauen. Anschluss erfolgt von unten durch das Ringleitungs-Anschluss-Set ¾" (103.1983). Dadurch entfällt der Verschlussstopfen. Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist das Ventil und die Ringleitung vor Frost geschützt. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 375-MS¾" is suited to be fixed on a wall, in a corner, or on a tube. For fixation on a vertical tube two SUEVIA brackets (131.0169) are required, which are suited for tubes 1½" - 2". 4 strong screws are necessary for fixation on a wall of wood or concrete. 2 strong screws are necessary for fixation in a corner. Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 2x 76 mm

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"
- for sheep, goats: 30 - 40 cm / 11,8 - 15,8"
- for dogs: 5 - 10 cm / 1,9 - 3,9"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

Water connection ¾" either from top or bottom is possible.

A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. Fit connection stopper ¾" (102.1039) into a free connection piece. Bowl can now be introduced from the bottom between valve and wall. Screw on the valve and the bowl. Fix the bowl.

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw (102.0634) to the left:

Slot in vertical position = high water flow

Slot in cross position = low water flow

Attention!

Never turn out regulation screw completely!

Use in winter season

Use a frost protection heating cable and isolation. It is also possible to install the drinking bowl into a water circuit with a connection set from the bottom ¾" (103.1983). This makes the plug unnecessary. The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. The valve and the circuit are then frost-protected. See heating unit instructions.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 375-MS¾" peut être fixé sur mur ou un coin ou sur tuyaux. Pour montage sur tuyaux verticaux utiliser l'étrier de fixation (131.0169) approprié pour tuyaux de 1½" - 2". Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 4 boulons (tire-fond) avec écrou. Pour montage dans un coin 2 vis continues sont nécessaires. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717!

Entraxe: 2x 76 mm

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve:

- pour vœux: 40 - 60 cm
- pour moutons, chèvres: 30 - 40 cm
- pour chiens: 5 - 10 cm

Important!

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation!

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar!

Raccordement d'eau

Le branchement de l'eau ¾" est possible par le haut et par le bas à l'aide d'un raccord union. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. Visser le bouchon plastique ¾" (102.1039) dans l'orifice non utilisé de la valve. Faites glisser le bol entre la soupape et le mur. Visser la soupape et le bol. Fixer le bol.

Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.

Fente verticale = débit maximum

Fente horizontale = débit minimum

Important!

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement!

Utilisation en période hivernale

Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant. C'est possible d'installer l'abreuvoir sur un circuit d'eau monté en boucle et relié à un réchauffeur d'eau avec un Kit de montage ¾" (103.1983). Le soupape et le circuit en boucle sont protégés du gel. Pour plus de détails voir le schéma d'installation du réchauffeur.

Wasserregulierung • Water Regulation Réglage du débit

